

البرنامج المفصل لكل مادة

السداسي الأول

اسم الوحدة: أساسية 01

اسم المادة: لسانيات النص

الرصيد: 05 / المعامل: 03

أهداف التعليم: تمكين الطالب من الوقوف على مقومات التماسك النصي ، و تدريبه على تحليل النصوص و تصنيفها.

المعارف المسبقة المطلوبة : تدعيم المعارف المكتسبة في مرحلة الليسانس في مادة لسانيات النص، و تطوير قدرته على التعامل مع النصوص.

محتوى المادة:

ترتيب	محاضرة	أعمال موجهة
1	لسانيات النص: بين المعرفة والمنهج	طرح الإشكال في قول جدي و مناقشته
2	طرائق البحث اللغوية النصية	نص علمي مختار يطرح تعدد الأدوات التحليلية
3	نموذج هـ. فاينريش	استخلاص النموذج من نص 1 مختار
4	نموذج ر. هارفيج	استخلاص النموذج من نص 2 مختار
5	نموذج ف. داناش	استخلاص النموذج من نص 3 مختار
6	نموذج ج. جريماس	استخلاص النموذج من نص 4 مختار
7	نموذج س. ي. بتوي	استخلاص النموذج من نص 5 مختار
8	نموذج د. فوندرليش	استخلاص النموذج من نص 6 مختار

برنامج ماستر لسانيات عامة

9	الفقرة والنص	وضع نماذج من الفقرة و النص واستخلاص الفروق
10	إنتاج النص	نص مختار يتناول آليات البناء و التأسيس للنصوص
11	الإحالة	نصوص مختارة تتناول ثراء هذه الحالة وأهميتها
12	سيكولوجيا تلقي النص	نص مختار يتناول استيعاب النص وتأويله
13	نحو النص و النص القرآني	مناقشة مدى امكانية اسيعاب نحو النص لكل الأبنية
14	نقد نظرية لسانيات النص	طرح الإشكال في قول جدي و مناقشته

طريقة التقييم: مراقبة مستمرة، امتحان... إلخ (يُترك الترجيح للسلطة التقديرية لفريق التكوين)
- امتحان + متواصل

- يكون تقييم الأعمال الموجهة /الأعمال التطبيقية متواصلًا طوال السداسي

المراجع: (كتب ،ومطبوعات ، مواقع انترنت ، إلخ)

- 1- علم النص مدخل متداخل الاختصاصات، تون.أ. فون دايك، تر: سعيد حسن بحيري.
- 2- أساسيات علم لغة النص، كلماير وآخرون، تر: سعيد حسن بحيري.
- 3- النص و السياق (استقصاء البحث في الخطاب الدلالي والتداولي)، فان دايك، تر: عبدالقادر قنيني.
- 4- نحو النص: نقد النظرية وبناء أخرى، عمر أبو خرمة.
- 5- الإحالة في نحو النص، أحمد عفيفي.
- 6- مدخل إلى علم اللغة النصي، فولفجانج هاينه من . ديتر فيهفيجر، تر: فالح بن شبيب العجمي.
- 7- النص والخطاب والإجراء، روبرت دي بوجراند، تر: تمام حسان.
- 8- لسانيات النص (مدخل إلى انسجام الخطاب)، محمد خطابي.
- 9- علم لغة النص (المفاهيم والاتجاهات)، سعيد حسن بحيري.
- 10- نحو النص اتجاه جديد في الدرس النحوي، أحمد عفيفي.

برنامج ماستر لسانيات عامة

اسم الوحدة: أساسية 01

اسم المادة: فلسفة اللغة

الرصيد: 04 / المعامل: 02

أهداف التعليم: تناول قضايا لغوية من وجهة نظر فلسفية، و توجيه الطالب لطرح أسئلة عميقة فيما يخص اللغة بعدما تعود على المعالجة اللسانية.

المعارف المسبقة المطلوبة: تدعيم المعارف المكتسبة في مادة فلسفة اللغة

محتوى المادة: (إجبارية تحديد المحتوى المفصل لكل مادة مع الإشارة إلى العمل الشخصي للطلاب)

أعمال موجهة

محاضرة

- 1- تحليل نص من كتاب فلسفة اللغة لسيلفان أورو وجاك ديشان وجمال كولوغلي حول مفهوم فلسفة اللغة
- 2- تحليل نص من كتاب فلسفة اللغة لمحمود فهمي زيدان وكتاب فلسفة اللغة لسيلفان أورو وجاك حول النشأة
- 3- تحليل نص من كتاب الظاهراتية و فلسفة اللغة حول مدارس فلسفة اللغة
- 4 - تحليل نص من كتاب فلسفة اللغة لسيلفان أورو وجاك ديشان وجمال كولوغلي حول علاقة اللغة بالفكر
- 5 - تحليل نص من كتاب فلسفة اللغة لسيلفان أورو وجاك ديشان حول موضوع الوجود والكلمات
- 6 - تحليل نص من كتاب السيميائية وفلسفة اللغة لأمبرتو إيكو حول الرمز والسنن
- 7 - تحليل نص من كتاب فلسفة اللغة لمحمود فهمي زيدان حول التحليلات المنطقية لبعض عبارات اللغة الطبيعية
- 8 - تحليل نص من كتاب فلسفة اللغة لمحمود فهمي زيدان حول القضايا اليقينية
- 9 - تحليل نص من كتاب فلسفة اللغة لمحمود فهمي زيدان

- 1- فلسفة اللغة : المصطلح والمفهوم
- 2 - فلسفة اللغة: النشأة والتاريخ
- 3 - فلسفة اللغة : حدود الموضوع والمدارس
- 4 - اللغة و الفكر
- 5 - الوجود والكلمات
- 6 - طبيعة الرمز اللغوي
- 7 - التحليلات المنطقية للغة الطبيعية
- 8 - القضايا اليقينية و النسبية اللغوية
- 9 - نظرية المعنى
- 10 - فلسفة المجاز والاستعارة
- 11 - في فلسفة المنطق
- 12 - القضايا و الجمل
- 13 - الصدق و المعنى
- 14 - مبدأ التعاون و قواعد التخاطب

برنامج ماستر لسانيات عامة

- ونظرية المعنى في فلسفة بول جرايس حول نظرية المعنى
- 10- تحليل نص من كتاب فلسفة المجاز بين البلاغة العربية و
الفكر الحديث للطفي عبد البديع وكتاب السيميائية وفلسفة
اللغة، أمبرتو إيكو حول المجاز و الاستعارة
- 11 - تحليل نص من كتاب فلسفة اللغة و المنطق دراسة في
فلسفة كواين حول موضوعات حقل فلسفة المنطق
- 12 - تحليل نص من كتاب فلسفة اللغة و المنطق دراسة في
فلسفة كواين حول الفرق بين الجملة و القضية
- 13 - تحليل نص من كتاب محاوره كراتيلوس (في فلسفة
اللغة) حول الصدق والكذب وعلاقتها بالكذب
- 14 - تحليل نص من كتاب نظرية المعنى في فلسفة بول جرايس
حول قواعد الخطاب

طريقة التقييم: مراقبة مستمرة، امتحان.... إلخ (يُترك الترجيح للسلطة التقديرية لفريق التكوين)

- امتحان + متواصل

- يكون تقييم الأعمال الموجهة /الأعمال التطبيقية متواصلًا طوال السداسي

المراجع: (كتب، ومطبوعات ، مواقع انترنت، إلخ)

- 1- فلسفة اللغة، محمود فهمي زيدان.
- 2- فلسفة اللغة، سيلفان أورو و جاك ديشان و جمال كولوغلي . ترجمة: بسام بركة.
- 3- السيميائية وفلسفة اللغة، أمبرتو إيكو. ترجمة: أحمد الصمعي.
- 4- محاوره كراتيلوس (في فلسفة اللغة) ، أفلاطون، ترجمة: عزمي طه السيد أحمد.
- 5- نظرية المعنى في فلسفة بول جرايس، صلاح إسماعيل.
- 6- فلسفة اللغة و المنطق دراسة في فلسفة كواين، صلاح إسماعيل.
- 7- الظاهرية و فلسفة اللغة، تطور مباحث الدلالة في الفلسفة النمساوية، عز العرب الحكيم
بناني.

8- بحوث فلسفية، لودفيج فتنجشتين، ترجمة: عزمي إسلام.

برنامج ماستر لسانيات عامة

اسم الوحدة: أساسية 02

اسم المادة: تحليل الخطاب

الرصيد: 05 / المعامل: 03

أهداف التعليم: تزويد الطالب بآليات تحليل الخطاب. وإكسابه الأدوات المستعملة في الحوار و آداب التواصل.

المعارف المسبقة المطلوبة: تعميق المعارف المكتسبة في مادة الأسلوبية و تحليل الخطاب.

محتوى المادة: (إجبارية تحديد المحتوى المفصل لكل مادة مع الإشارة إلى العمل الشخصي

للطالب)

أعمال موجهة

محاضرة

- | | |
|--|--|
| 1 - نص مختار يطرح الإشكال | 1 - لسانيات النص ولسانيات الخطاب وتحليل الخطاب |
| 2 - نصوص مختارة يناقش من خلالها الوضع الاصطلاحي | 2 - النص والخطاب والملفوظ |
| 3 - نص مختار يتناول موضوعات الخطاب وأنواعه | 3 - الخطاب بحسب موضوعاته |
| 4 - نص مختار يطرح البنية الداخلية والخارجية | 4 - الخطاب: البنية اللغوية الداخلية والسياقات الخارجية |
| 5 - إشكال في صيغة قولية يناقش التداخل والاختيار | 5- بين المنهج والمقاربة في تحليل الخطاب |
| 6 - نص مختار يبرز المقاربة التلفظية | 6 - المقاربة التلفظية |
| 7 - نص مختار يبرز المقاربة التبليغية | 7 - المقاربة التبليغية |
| 8 - نص مختار يبرز مقاربة تحليل المحادثة | 8 - مقاربة تحليل المحادثة |
| 9 - نص مختار يبرز المقاربة السوسولوجية | 9 - المقاربة السوسولوجية |
| 10- نص مختار يبرز المقاربة التفاعلية | 10- المقاربة التفاعلية |
| 11 - نص مختار يبرز المقاربة الحوارية وتعدد الأصوات لباختين | 11 - المقاربة الحوارية وتعدد الأصوات لباختين |
| 12- نص مختار يبرز مقاربة المدرسة الفرنسية | 12 - مقاربة المدرسة الفرنسية |
| | 13 - المقاربة التداولية |
| | 14 - المقاربة السيميائية |

برنامج ماستر لسانيات عامة

13 - نص مختار يبرز المقاربة التداولية

14 - نص مختار يبرز المقاربة السيميائية

طريقة التقييم: مراقبة مستمرة، امتحان... إلخ (يُترك الترجيح للسلطة التقديرية لفريق التكوين)

- امتحان + متواصل

- يكون تقييم الأعمال الموجهة /الأعمال التطبيقية متوصلا طوال السداسي

المراجع: (كتب، ومطبوعات ، مواقع انترنت، إلخ)

1- تحليل الخطاب، جوليان براون و جورج يول، تر: محمد لطفي الزليطي و منير التريكي.

2- تحليل الخطاب الشعري (استراتيجية التناص)، محمد مفتاح.

3- الأسلوبية وتحليل الخطاب، منذر عياشي.

4- اللغة والخطاب، عمر أوكان.

5- المصطلحات المفاتيح لتحليل الخطاب، دومينيك مانغونو، تر: محمد يحياتن.

6- معجم تحليل الخطاب، باتريك شارودو و دومينيك منغونو، تر: عبد القادر المهيري و حمادي

صمود

7- استراتيجيات الخطاب (مقارنة لغوية تداولية)، عبد الهادي بن ظافر الشهري.

8- الخطاب والحجاج، أبو بكر العزاوي.

9- تحليل الخطاب (التحليل النصي في البحث الاجتماعي)، نورمان فاركلوف، تر: طلال وهبه.

10- الخطاب الروائي، ميخائيل باختين، تر: محمد برادة.

11- مقالات في تحليل الخطاب، بسمة بلحاج رحومة الشكلي وآخرون، تقلسم: حمادي صمود.

برنامج ماستر لسانيات عامة

اسم الوحدة: أساسية 02

اسم المادة: لسانيات تطبيقية

الرصيد: 04 / المعامل: 02

أهداف التعليم: تدعيم المكتسبات اللسانية العامة و محاولة التعمق في بعض قضايا اللسانيات التطبيقية
المعارف المسبقة المطلوبة: إثراء المعارف اللسانية القبلية بجوانب إجرائية في اللسانيات التطبيقية
محتوى المادة: (إجبارية تحديد المحتوى المفصل لكل مادة مع الإشارة إلى العمل الشخصي
للطالب)

أعمال موجهة	محاضرة
تحليل نصوص مقتبسة من مراجع أساس في اللسانيات التطبيقية :	1 - ما اللسانيات التطبيقية؟ المصطلح النشأة والتطور، مجالاتها، خصائصها.
1 - اللسانيات التطبيقية إلى أين ؟	2 - اللسانيات التطبيقية والعلوم المجاورة.
2 - أصناف اللغات و النحو الكلي	3 - البحث الميداني في اللسانيات التطبيقية: أساليبه وتقنياته.
3 - المحادثة و التفاعل	4 - المناهج الدراسية: إعدادها.
4 - اللغة صوت منظم	5 - المناهج الدراسية: تقويمها وتطويرها.
5 - اللغة شكل و نمط	6 - التقويم واختبارات اللغة.
6 - اللغة في المجتمع	7 - لغة التخصص (اللغة لأغراض خاصة).
7 - كيف نتعلم اللغة الثانية ؟	8 - أمراض الكلام وعاهات النطق.
8 معجم متعلمي اللغة الثانية	9 - اللسانيات والحاسوب (ما تستطيع أن تفعله الحواسيب على المستوى اللساني).
9 - هندسة اللغة	10 - تدريس اللغة بواسطة الحاسوب.
10 - اللغة و الحاسوب	11 - الصناعة المعجمية مشكلاتها وآليات إعدادها.
11 - اللغة انتماء جغرافي	12 - التخطيط اللغوي.
12 - فقدان اللغة	13 - المصطلح والمصطلحية.
13 - اللغة في الأدب	
14 - اللغة في التربية	

برنامج ماستر لسانيات عامة

14 - الترويج وصناعة الإشهار.

طريقة التقييم: مراقبة مستمرة، امتحان... إلخ (يُترك الترجيح للسلطة التقديرية لفريق التكوين)

- امتحان + متواصل

- يكون تقييم الأعمال الموجهة /الأعمال التطبيقية متوصلا طوال السداسي

المراجع: (كتب، ومطبوعات ، مواقع انترنت، إلخ)

- أ.د.قاي كوك، علم اللغة التطبيقي، ترجمة يوسف الشميمري.

- عبده الراجحي، علم اللغة التطبيقي وتعليم العربية.

- ه. دوقلاس براون، أسس تعلم اللغة وتعليمها، ترجمة عبده الراجحي و علي أحمد شعبان.

- نايف خرما و علي حجاج، اللغات الأجنبية تعليمها وتعلمها.

- ن.ي. كولنج، الموسوعة اللغوية، ج1، 2، 3، ترجمة محي الدين حميدي و عبد الله الحميدان.

- أوزفالت ديكرو و جان ماري سشايفر، القاموس الموسوعي الجديد لعلوم اللسان، ترجمة منذر

عياش.

- منتصر أمين و حافظ اسماعيلي علوي، المعجمية العربية قضايا وآفاق، ج1، 2.

برنامج ماستر لسانيات عامة

اسم الوحدة: المنهجية

اسم المادة: تطبيقات منهجية

الرصيد: 03 / المعامل: 02

أهداف التعليم: تدريب الطالب على تطبيق المناهج و النظريات اللسانية في التحليل و البحث
المعارف المسبقة المطلوبة : دعم المكتسبات المنهجية النظرية وذلك بتوظيفها إجرائيا
محتوى المادة: (إجبارية تحديد المحتوى المفصل لكل مادة مع الإشارة إلى العمل الشخصي للطلاب)

المحاضرة	أعمال موجهة
1- مفهوم المنهج	تحليل نصوص مقتبسة من مراجع أساس في المناهج :
2- بدايات التأليف وظهور المنهج عند (الهنود ، والرومان)	1- المنهج و اللامنهج
3- المنهج عند اللغويين العرب	2- المنهج في كتب التراث
4- المنهج التاريخي و تطبيقاته	3- المقدمات و الخواتيم
5- المنهج المقارن و تطبيقاته	4- التقسيم و التوبيع
6- المنهج التقابلي و تطبيقاته	5- نموذج في التحليل التاريخي
7- المنهج الوصفي و تطبيقاته	6 - نموذج في التحليل المقارن
8- البنوية و تطبيقاتها 1	7 - نموذج في التحليل التقابلي
9- البنوية و تطبيقاتها 2	8 - نموذج في التحليل الوصفي
10- الوظيفية و تطبيقاتها 1	9 - نموذج في التحليل البنوي
11- الوظيفية و تطبيقاتها 2	10 - نموذج في التحليل البنوي
12- التوزيعية و تطبيقاتها	11 - نموذج في التحليل الوظيفي
13- الغلوسيماتيكية و تطبيقاتها	12- نموذج في التحليل التوزيعي
14- التوليدية التحويلية و تطبيقاتها	13- نموذج في التحليل الغلوسيماتيكية
	14 - نموذج في التحليل التوليدي التحويلي

برنامج ماستر لسانيات عامة

طريقة التقييم: مراقبة مستمرة، امتحان... إلخ (يُترك الترجيح للسلطة التقديرية لفريق التكوين)

- امتحان + متواصل

- يكون تقييم الأعمال الموجهة /الأعمال التطبيقية متوصلا طوال السداسي

المراجع: (كتب، ومطبوعات ، مواقع انترنت، إلخ)

1- منهج البحث اللغوي بين التراث والدرس اللغوي الحديث ، علي زوين

2- مناهج البحث اللغوي بين المعاصرة والتراث ، نعمة رحيم العزاوي

3- أسس اللغة ، ماريوباي

4- اللغة ، فندريس

5- مدخل إلى علم اللغة ومناهج البحث اللغوي ، رمضان عبد التواب

6- مدخل إلى علم اللغة ، محمد حسن عبد العزيز

7- المستشرقون ومناهج البحث اللغوي ، اسماعيل عمارة

8- المدخل إلى علم اللغة ، محمود فهمي حجازي

9- مناهج البحث اللغوي، أحمد طه حسانين

10- في علم اللغة التقابلي ، سليمان ياقوت

11- علم اللغة العام ، دي سوسير

12- مدخل إلى علم اللغة مقدمة للقارئ العربي ، محمود السعران

13- البحث اللغوي عند العربي ، أحمد مختار عمر

14 - اللغة بين المعيارية والوصفية ، تمام حسن

15 - اللغة العربية معناها ومبناها ، تمام حسن

برنامج ماستر لسانيات عامة

اسم الوحدة: المنهجية

اسم المادة: تعليمية العناصر و المهارات

الرصيد: 03 / المعامل: 02

أهداف التعليم: تهيئة الطالب لتدريس مواد اللغة العربية في مراحل التعليم العام
المعارف المسبقة المطلوبة: استثمار المعارف اللسانية و التربوية و النفسية... المكتسبة في مجال
التدريس. محتوى المادة: (إجبارية تحديد المحتوى المفصل لكل مادة مع الإشارة إلى العمل
الشخصي للطالب)

أعمال موجهة

محاضرة

- | | |
|---|---|
| 1- تعريف بالعناصر والمهارات (فروع اللغة). | تدريب الطلاب على إعداد دروس نموذجية في |
| 2 - صعوبات تدريس العناصر والمهارات اللغوية. | المهارات و العناصر اللغوية: |
| 3 - تدريس العناصر والمهارات في الطرق التقليدية. | 1- درس في تعليم الأصوات |
| 4 - تدريس العناصر والمهارات في الطرق الحديثة والمعاصرة. | 2 - درس في تعليم الخط |
| 5 - تعليم الخط. | 3 - درس في تعليم الإملاء |
| 6 - تعليم الأصوات. | 4 - درس في تعليم النحو 1 |
| 7 - تعليم الإملاء. | 5 - درس في تعليم النحو 2 |
| 8 - تعليم النحو(1). | 6 - درس في تعليم مهارة الاستماع |
| 9 - تعليم النحو (2). | 7 - درس في تعليم الفهم |
| 10 - تعليم مهارة الاستماع/ الفهم. | 8 - درس في تعليم مهارة المحادثة 1 |
| 11 - تعليم مهارة الكلام (الحديث). | 9 - درس في تعليم مهارة المحادثة 2 |
| 12 - تعليم مهارة القراءة. | 10 - درس في تعليم مهارة القراءة |
| 13 - تعليم مهارة التعبير الكتابي. | 11 - درس في تعليم مهارة التعبير الكتابي 1 |
| 14 - الإقراء المنهجي للنصوص. | 12 - درس في تعليم مهارة التعبير الكتابي 2 |
| | 13- درس في تعليم مهارة الإقراء المنهجي للنصوص 1 |
| | 14- درس في تعليم مهارة الإقراء المنهجي للنصوص 2 |

برنامج ماستر لسانيات عامة

طريقة التقييم: مراقبة مستمرة، امتحان... إلخ (يُترك الترجيح للسلطة التقديرية لفريق التكوين)

- امتحان + متواصل

- يكون تقييم الأعمال الموجهة /الأعمال التطبيقية متوصلا طوال السداسي

المراجع: (كتب، ومطبوعات ، مواقع انترنت، إلخ)

- عبد العليم إبراهيم، الموجه الفني لمدرسي اللغة العربية.

- محمود أحمد السيد، اللسانيات وتعليم اللغة.

- علي أحمد مذكور، تدريس فنون اللغة العربية.

- عبد الباري عصر، اللغة العربية وتدريسها.

- بشير إبرير، تعليمية النصوص بين النظرية والتطبيق.

- رشيد بناني، من البيداغوجيا إلى الديدأكتيك.

- محمد الأوراغي، اللسانيات النسبية وتعليم اللغة العربية.

برنامج ماستر لسانيات عامة

اسم الوحدة: المنهجية

اسم المادة: التخطيط اللغوي

الرصيد: 03 / المعامل: 02

أهداف التعليم: تزويد الطالب بمعارف تخص السياسة اللغوية و التخطيط لمتن اللغة و منزلتها

المعارف المسبقة المطلوبة : لا توجد

محتوى المادة: (إجبارية تحديد المحتوى المفصل لكل مادة مع الإشارة إلى العمل الشخصي

للطالب)

- 1 - السياسة اللغوية والتخطيط : مفهومه، أهميته، مكوناته، مجالاته، قضاياها.
- 2 - التخطيط اللغوي والتخطيط الاجتماعي.
- 3 - التعدد اللغوي والتخطيط (إدارة التعدد وتوجيهه...).
- 4 - أسواق اللغات وسياسات الترويج والهيمنة.
- 5 - اللغة لأغراض محددة وحديثة.
- 6 - موت اللغات.
- 7 - اللغة وتخطيط المتن (التخطيط على مستوى البنية الداخلية للغة).
- 8 - اللغة وتخطيط المنزلة والمكانة (التخطيط الخارجي).
- 9 - معيرة اللغة.
- 10 - التخطيط على مستوى الكتابة والمعجم.
- 11 - التماثل اللساني والشعور بالانتماء والوطنية.
- 12 - التخطيط اللغوي والإعلام.
- 13 - التخطيط اللغوي والتربية والتعليم.
- 14 - التحيز اللغوي واللامساواة.

طريقة التقييم: مراقبة مستمرة، امتحان... إلخ (يُترك الترجيح للسلطة التقديرية لفريق التكوين)

- امتحان + متواصل

برنامج ماستر لسانيات عامة

- يكون تقييم الأعمال الموجهة /الأعمال التطبيقية متواصلا طوال السداسي

المراجع: (كتب ،ومطبوعات ، مواقع انترنت، إلخ)

- فلوريان كولماس، دليل السوسيو لسانيات، ترجمة خالد الأشهب و ماجدولين النهيي.
- روبير فلييسون، الهيمنة اللغوية، ترجمة سعد الحشاش.
- لويس جان كالفلي، حرب اللغات والهيمنة اللغوية.
- محمود المحمود، انقراض اللغات وازدهارها، محاولة للفهم.
- عبد القادر الفاسي الفهري، السياسات اللغوية في البلاد العربية.
- عبد السلام المسدي، العرب والانتحار اللغوي.
- عبد العلي الودغيري، اللغة العربية في مراحل الضعف والتبعية.

برنامج ماستر لسانيات عامة

اسم الوحدة: الاستكشافية

اسم المادة: قضايا صوتية

- الرصيد: 01 / المعامل: 01

- أهداف التعليم: تمكين الطالب من الوقوف على بعض القضايا الصوتية العامة و المتخصصة في الصوتيات.

- المعارف المسبقة المطلوبة : تعميق المعارف المكتسبة في مادة الصوتيات و الصوتيات الوظيفية.

- محتوى المادة: (إجبارية تحديد المحتوى المفصل لكل مادة مع الإشارة إلى العمل

الشخصي للطالب)

1- الطبيعة الداخلية للغة

2- الصوتيات العامة

3- الصوتيات السمعية

4- الصوتيات النطقية

5- علم الأصوات الآلي

6- حالة المزمار و أنواع التصويت

7- الفونيم و البديل الصوتي في العربية و اللغات الأخرى

8- السمات المميزة و النظام الفونولوجي

9- وحدات أكبر من الفونيم

10- نبر الكلمة ونبر الجملة

11- الكتابة الصوتية و أنواعها

12- قراءة في رسالة أسباب إحداث الحروف لابن سينا

13- قراءة في كتاب سر صناعة الإعراب 1

14- قراءة في كتاب سر صناعة الإعراب 2

برنامج ماستر لسانيات عامة

طريقة التقييم: مراقبة مستمرة، امتحان... إلخ (يُترك الترجيح للسلطة التقديرية لفريق التكوين)

- امتحان + متواصل

- يكون تقييم الأعمال الموجهة /الأعمال التطبيقية متوصلا طوال السداسي

المراجع: (كتب ، ومطبوعات ، مواقع انترنت، إلخ)

- 1- ابن جني، سر صناعة الإعراب.
- 2- ابن سينا، رسالة أسباب إحداث الحروف.
- 3- إبراهيم أنيس، الأصوات اللغوية.
- 4- أحمد مختار عمر، دراسة الصوت اللغوي.
- 5- كمال بشر، علم الأصوات.
- 6- رومان جاكبسون، محاضرات في الصوت و المعنى.
- 7- علاء جبر محمد، المدارس الصوتية عند العرب

برنامج ماستر لسانيات عامة

اسم الوحدة: الاستكشافية

اسم المادة: بلاغة و أسلوبية

الرصيد: 01 / المعامل: 01

أهداف التعليم: تمكين الطالب من الوقوف على أدوات تحليل النصوص في البلاغة القديمة و الأساليب المعاصرة

المعارف المسبقة المطلوبة: تعميق المعارف المكتسبة في البلاغة و الأسلوبية و تحليل الخطاب.

محتوى المادة: (إجبارية تحديد المحتوى المفصل لكل مادة مع الإشارة إلى العمل الشخصي

للطالب)

- (1) مدخل حول مفهوم البلاغة عند الغرب و العرب
- (2) علاقة البلاغة بالنقد
- (3) جمود البلاغة الأسباب و النتائج
- (4) تجاوز النقد الحديث للتحليل البلاغة
- (5) الأسلوبية مفهومها و علاقتها باللسانيات
- (6) اتجاهات الأسلوبية
- (7) آليات التحليل الأسلوبي
- (8) جذور الأسلوبية والبيان العربي الجرجاني
- (9) الأسلوبية الحديثه وريثا للبلاغة
- (10) قضية العدول بين البلاغة و الأسلوبية
- (11) قضية التلقي بين البلاغة و الأسلوبية
- (12) قضية السياق بين البلاغة و الأسلوبية
- (13) محاولات إحياء البلاغة قراءه في جهود شكري عياد، عبد السلام المسدي، محمد عبد المطلب، و محمد العمري
- (14) البلاغة الجديدة مفهومها و مجالاتها.

طريقة التقييم: مراقبة مستمرة، امتحان... إلخ (يُترك الترجيح للسلطة التقديرية لفريق التكوين)

برنامج ماستر لسانيات عامة

- امتحان + متواصل
- يكون تقييم الأعمال الموجهة /الأعمال التطبيقية متوصلا طوال السداسي
- المراجع: (كتب، ومطبوعات ، مواقع انترنت، إلخ)
 - علوم البلاغة. للمراغي.
 - جواهر البلاغة للهاشمي.
 - البلاغة تطور وتاريخ للدكتور شوقي ضيف.
 - الإيضاح للخطيب القزويني.
 - شروح التلخيص.
 - خصائص التراكيب. د/ محمد أبو موسى.
 - علم المعاني. د/ بسيوني فيود.
 - التعبير البياني. د/ شفيع السي
 - محيي الدين محسب : الأسلوبية التعبيرية (أسسها ونقدها) .
 - شكري عياد : اتجاهات البحث الأسلوبي.
 - محمد الهادي الطرابلسي : تحاليل الأسلوبية .
 - البلاغة والأسلوبية. د. محمد عبد المطلب.
 - اتجاهات البحث الأسلوبي .د. شكري عياد .
 - الاتجاه الأسلوبي في النقد الأدبي .د. شفيع السيد .
 - دراسة الأسلوب بين المعاصرة والتراث.د.أحمد درويش.
 - الأسلوبية مدخل نظري ودراسة تطبيقية.أ. فتح الله سليمان.
 - الأسلوب دراسة لغوية احصائية.د. سعد مصلوح.

برنامج ماستر لسانيات عامة

اسم الوحدة: الأفقية

اسم المادة: ترجمة.

الرصيد: 01 / المعامل: 01

أهداف التعليم: إمداد الطالب بخلفية نظرية و منهجية عن الترجمة و علم الترجمة.
المعارف المسبقة المطلوبة: توظيف اللغات الأجنبية المكتسبة في ترجمة المصطلحات و النصوص.
محتوى المادة: (إجبارية تحديد المحتوى المفصل لكل مادة مع الإشارة إلى العمل الشخصي للطلاب)

- 1 - الترجمة: مفهومها، تاريخها، أهدافها، سماتها، الفرق بين الترجمة و علم الترجمة.
 - 2 - الترجمة: مشكلاتها، مبادئها، آلياتها.
 - 3 - الترجمة و المصطلحية.
 - 4 - الترجمة البشرية و الترجمة الحاسوبية.
 - 5 - الترجمة: نظرياتها و أنماطها.
 - 6 - أبعاد الترجمة: البعد اللغوي، المعرفي، الاتصالي، الثقافي، الاجتماعي، النفسي...
 - 7 - النص و نظرية الترجمة.
 - 8 - تصنيف النصوص اللغوية.
 - 9 - ترجمة النصوص المتخصصة و الأدبية.
 - 10 - النص المصدر و النص الهدف.
 - 11 - النص المصدر و المعايير الخارجية و الداخلية.
 - 12 - في تعليمية الترجمة و التخطيط لها.
 - 13 - الترجمة العربية بين الاحتراف و الخرق.
 - 14 - في ترجمة النص اللساني.
- طريقة التقييم: مراقبة مستمرة، امتحان... إلخ (يُترك الترجيح للسلطة التقديرية لفريق التكوين)
- امتحان + متواصل
- يكون تقييم الأعمال الموجهة / الأعمال التطبيقية متواصلًا طوال السداسي

المراجع: (كتب، و مطبوعات ، مواقع انترنت، إلخ)

برنامج ماستر لسانيات عامة

- أمبارو أورتادو ألبير، الترجمة ونظرياتها، ترجمة على المنوفي.
- ألبيرت نيوبرت و غريغوري شريف، الترجمة وعلم النص، ترجمة محي الدين حميدي.
- محمد الديدراوي، منهاج المترجم بين الكتابة والاصطلاح والهواية والاحتراف.
- باسل حاتم و إيان ميسون، الخطاب والمترجم، ترجمة عمر فايز عطاري.
- كريستيانا نورد، تحليل النص في الترجمة، ترجمة محي الدين حميدي.
- سعيدة كحيل، تعليمية الترجمة.